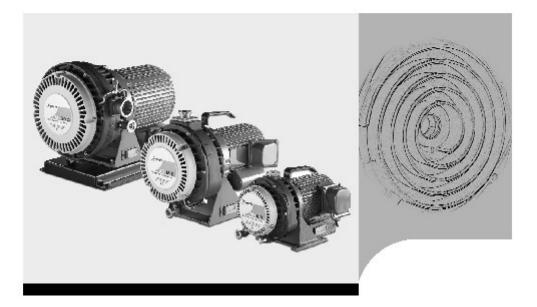
# Leybold SC 5D, SC 15D, SC 30D, Dry Scroll Vacuum Pump OPERATING INSTRUCTIONS

GA01423\_0102



# OIL-FREE SCROLL VACUUM PUMP

SC	5	D
SC	15	D
SC	30	D

### Part Nos.

133 000	133 100
133 001	133 101
133 002	133 102

133 003 133 004



### Contents

### Section

	Page
	General safety information
1	Description
1.1	Name of each section
1.2	Order Information
1.3	Technical Data
1.3.1	Motor Related Data10
1.3.2	Performance data
1.3.3	Outside dimensions
2	Installation
2.1	Check the product
2.2	Operating environment
2.3	Setting up the pump17
2.4	Electrical Connections
2.4.1	Single-phase motors
2.4.2	Three-phase motors
2.5	Connection to vacuum system
3	Operation
3.1	Start up
3.2	Pumping
3.3	Pumping vapor (air flush operation)28
3.4	Shut down
4	Maintenance
4.1	Table - Maintenance    34
4.2	Leybold Service
4.3	Disposal
5	Troubleshooting
6	Spare parts
	EC Conformance Declaration

### Figures

The first digit of a reference, (1/2) for example, is the figure number; the second digit is its item number in this figure.

We reserve the right to modify the design and the specified data. The illustrations are not binding.

# **General safety** information

Indicates procedures that must be strictly observed to prevent hazards to persons.

Indicates procedures that must be strictly observed to prevent damage to, or destruction of the appliance.

The Leybold Oil-free Scoll vacuum pump is designed for safe and efficient operation when used properly and in accordance with this manual. It is the responsibility of the user to carefully read and strictly observe all safety precautions described in this section and throughout the manual. This product must be operated and maintained by trained personnel only. Consult local, state, and national agencies regarding specific requirements and regulations. Address any further safety, operation and/or maintenance questions to your nearest Leybold Vacuum office.

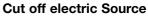
# Failure to observe the following precautions could result in serious personal injury.

- Never pump toxic, explosive, flarmmable, corrosive gases, chemicals, solvents or powders.
   Flowing substances, explosion or fire can cause bodily injury.
- Install in an area without explosive or flammable substances. Oherwise, it can cause explosion or fire.
- Wiring must be done by a qualified electrician. Otherwise, electric shock may occur.
- Prevent short-circuit with ground fault circuit interuptor (GFCI) of proper capacity.
  Eatimate de second manufacture deschared and fine
  - Failure to do so can result in electric shock or fire.
- Ask specialist to perform repairs. If not , it can cause failure, damage or shorter lifetime. Trained customers may perform maintenance themselves.
- Be sure to install a main disconnect switch.
  Failure to do so can result in damage, fire, or injury.
- Be sure to disconnect the electric source before wiring or inspection. Failure to do so can result in electric shock or damage by the rotating fan.
- Be sure to ground. Failure to ground can result in electric shock or fire.











Be sure to ground



### **Safety information**



Never put fingers or foreign matter into the pump's inlet or the clearance of cooling fins. If done, it can cause injury.

Install in an area which is not exposed to moisture such as rain or steam. Exposure to moisture can cause electric shock.

Never alter the equipment. Modifications can damage the equipment of shorten its lifetime.

Be sure to check Wiring diagram before connecting a power supply. Failure to do so can result in damage.

Pumps with single-phase motors have an internal thermal protector. This motor restarts without warning after the protector trips.

Be sure to switch off the electric power before maintenance or inspection. Failure to do so can result in electric shock or bodily injury by rotating objects.

Install in a proper location.

- Install on a level foundation (an inclination of less than 5°)
- in a location free of dirt or dust from iron, stone or wood.
- in a location free of corrosive gas.

Failure to install in a proper location can result in damage, decrease in performance or shorter lifetime.

Use at ambient temperatures of 5 - 40 °C (during operation). Operating outside of this range can cause damage or shorten lifetime.

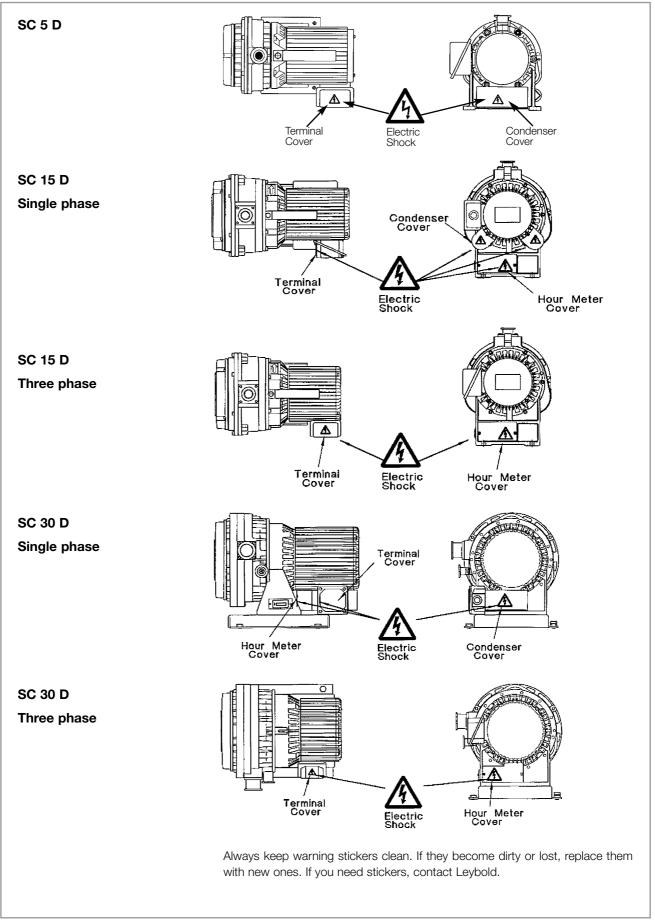
Do not operate when the fan cover is removed. Do not operate, when the terminal cover is removed. Do not operate the single-phase pump when its condenser cover is removed.

Conduct periodic maintenance and inspections. Failure to do so can cause damage or shorter lifetime.

Do the maintenance after the pump has fully cooled down. Performing maintenance on a hot pump can cause burns.

Be sure to close the isolation valve between pump and vacuum system (chamber) during startup and shutdown.

If this valve is open, debris attached to inside of pump can be drawn back into the vacuum chamber.



# 1.1 Name of each section

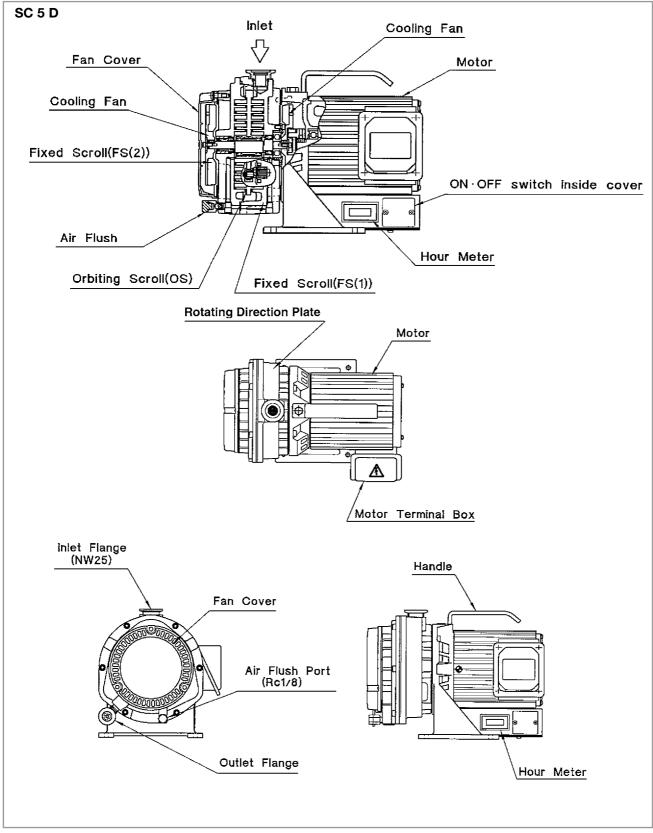


Fig. 2 Name of each section

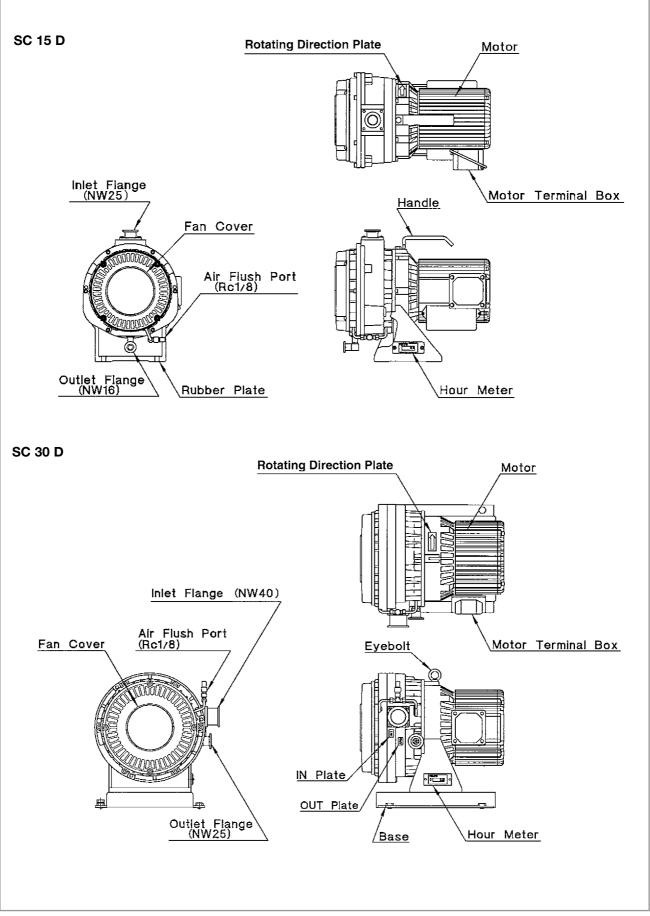


Fig. 3 Connections and controls (SC 15 D/30 D)

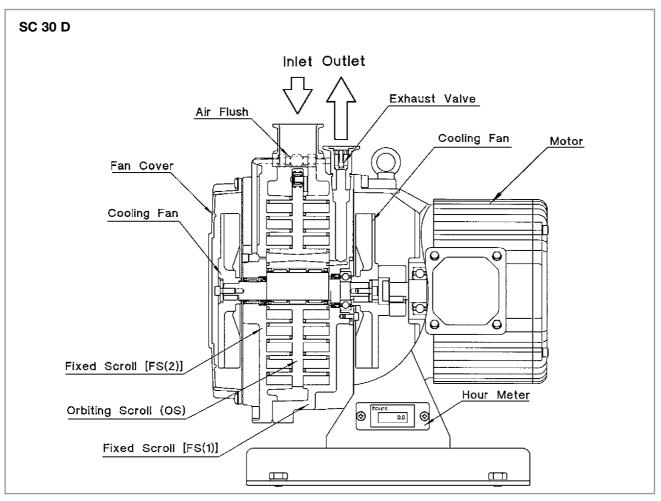


Fig. 4 Connections and controls (SC 30 D, 3-phase)

# 1.2 Order Information

	Part No.
SC 5 D, single-phase motor, cable with Schuko plug	133 000
SC 15 D, single-phase motor, cable with Schuko plug	133 001
SC 30 D, single-phase motor, cable with Schuko plug	133 002
SC 15 D, three-phase motor	133 003
SC 30 D, three-phase motor	133 004
SC 5 D, single-phase motor, cable with NEMA plug	133 100
SC 15 D, single-phase motor, cable with NEMA plug	133 101
SC 30 D, single-phase motor, cable with NEMA plug	133 102

# 1.3 Technical Data

Model		SC	5 D	SC	15 D	SC 3	30 D
		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz
Displacement (swept volume)	l · min⁻¹ m <sup>3</sup> · h⁻¹ cfm	90 5 3.1	108 6.48 3.8	250 15 8.8	300 18 10.6	500 30 17.6	600 36 21.2
Pumping speed <sup>1</sup>	l ∙ min <sup>-1</sup> m <sup>3</sup> ∙ h <sup>-1</sup> cfm	80 4.8 2.8	93 6.2 3.6	210 13.6 8	230 16.4 9.6	420 26.3 15.4	500 31.5 18.5
Ultimate pressure	Pa mbar Torr	$\leq 0$	≤ 5 ≤ 0.05 ≤ 0.037		1.6 016 012	≤ 1.0 ≤ 0.01 ≤ 0.0075	
Leak tightness <sup>3</sup>	mbar · I · s <sup>-1</sup>	≤ 1.0	· 10 <sup>-6</sup>	$\leq 1.0 \cdot 10^{-4}$		$\leq 1.0 \cdot 10^{-4}$	
Max. inlet pressure			Atmos	spheric press	ure		
Ambient operating temperature range	°C	5 -	40	5 - 40		5 -	40
Inlet connection	NW	2	25	2	25		0
Outlet connection	NW	1	6	1	6	25	
Cooling system				Air-c	ooling		
Protection class	IP	2	20	2	0	2	0
Class of equipment				Cla	ss 1		
Others			W	/ith hour mete	er and air flu	ush	
Water vapor handling at 25 °C, humidity 60 %,	g/day		5 25		25		
with opened air flush <sup>4</sup>	I ∙ min <sup>-1</sup>		9	1	0	1	0

### 1.3.1 Motor Related Data

Motor Relate		SC 5 D	SC 5 D						
Туре			Insulatio	Single-Phase Induction / Motor 4P / Totally-Enclosed Insulation Class B IP 44 Thermal Protector TP 212 - Automatic Reset Type					
Power consum	ption	W	150						
Voltage		V	100	115	200	230			
Rated current	50 Hz 60 Hz	A A	2.6 2.1	_ 2.2	1.3 1.1	1.6 1.1			
Speed at	50 Hz 60 Hz	min⁻¹ min⁻¹	1430 1730	_ 1740	1430 1730	1440 1740			
Noise level <sup>2</sup> at <sup>-</sup> with air flush Of		dB(A) dB(A)	≤ 52 ≤ 57						
Direction of inle	t		Vertical						
Dimensions (L >	(W x H)	mm	308 x 2 <sup>-</sup>	14 x 225					
Weight		kg	14						
Order information	on		13	3 100	133	000			

Motor Relate	d Data		SC 1	5 D									
Totally-Enclosed Tota			Totally	i <b>se</b> Indi -Enclos tion Cla	sed	motor <sup>5</sup> IP 44	4P						
Power consump	otion	kW	0.4		-			0.4					
Voltage		V	100	115	200	230		200	208	230	380	415	460
Rated current	50 Hz 60 Hz	A A	4.8 4.8	* 4.3	2.6 2.8	2.4 2.4		1.6 1.9	* 1.9	* 1.8	0.9 *	1.0 *	- 1.0
Speed at	50 Hz 60 Hz	min <sup>-1</sup> min <sup>-1</sup>	1440 1710	* 1740	1430 1700	1450 1730		1420 1660	* 1660	* 1690	1440 *	1440 *	* 1720
Noise level <sup>2</sup> at 1 with air flush ON		dB(A) dB(A)	≤ 58 ≤ 66										
Direction of inlet	t		Vertica	al									
Dimensions (L x	x W x H)	mm	400 x	252 x	336			370 x	252 x 3	336			
Weight		kg	25					23					
Order informatio	n		133 1	01	133 0	001		133 0	03				

Motor Relate	ed Data		SC 3	30 D								
Туре			<b>Single-phase</b> Induction motor 4P Totally-Enclosed Insulation Class B / IP 44 Thermal Protector TP 212 Automatic Reset Type					<b>3-phase</b> Induction motor <sup>5</sup> 4P Totally-Enclosed Insulation Class B / IP 44				
Power consump	otion	kW	0.6				0.6					
Voltage		V	100	115	200	230	200	208	230	380	415	460
Rated current	50 Hz 60 Hz	A A	8.5 10	* 8.6	4.3 4.8	3.9 4.0	2.7 2.8	* 2.6	* 2.5	1.57 *	1.63 *	- 1.47
Speed at	50 Hz 60 Hz	min⁻¹ min⁻¹	1430 1660	* 1720	1430 1690	1450 1730	1460 1740	* 1740	* 1760	1470 *	1470 *	- 1770
Noise level <sup>2</sup> at 1 with air flush ON		dB(A) dB(A)	≤ 62 ≤ 70				≤ 60 ≤ 68					
Direction of inlet	t					Horizontal (La	terally fitt	ed)				
Dimensions (L x	x W x H)	mm	443 x	328 x	372 (44	3 x 298 x 397)	372	x 328 >	< 372 (	372 x 2	98 x 3	97)
Weight kg		44			38	38						
Order informatio	n		133 1	02	133 C	002	133 0	133 004				

\*Can not operate at 115V/50 Hz, 208V/50Hz, 230V/50Hz, 460V/50 Hz, 380V/60 Hz, or 415V/60 Hz.

Note 1 : Pumping speed remain the same when air flush is ON (opened) and OFF (closed).

Note 2 : Noise level is measured at ultimate pressure in an anechoic room.

Note 3 : Leak tightness is measured when pump is stopped and air flush is OFF (closed).

Note 4 : Air Flush is OFF (closed) when pump is delivered.

Note 5 : Three Phase Motor does not have internal thermal protection. Be sure to install thermal protection like a breaker.

### 1.3.2 Performance data

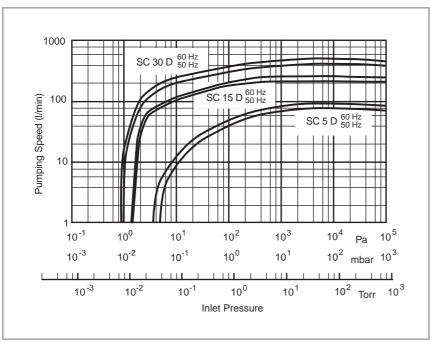


Fig. 5 Pumping speed characteristics



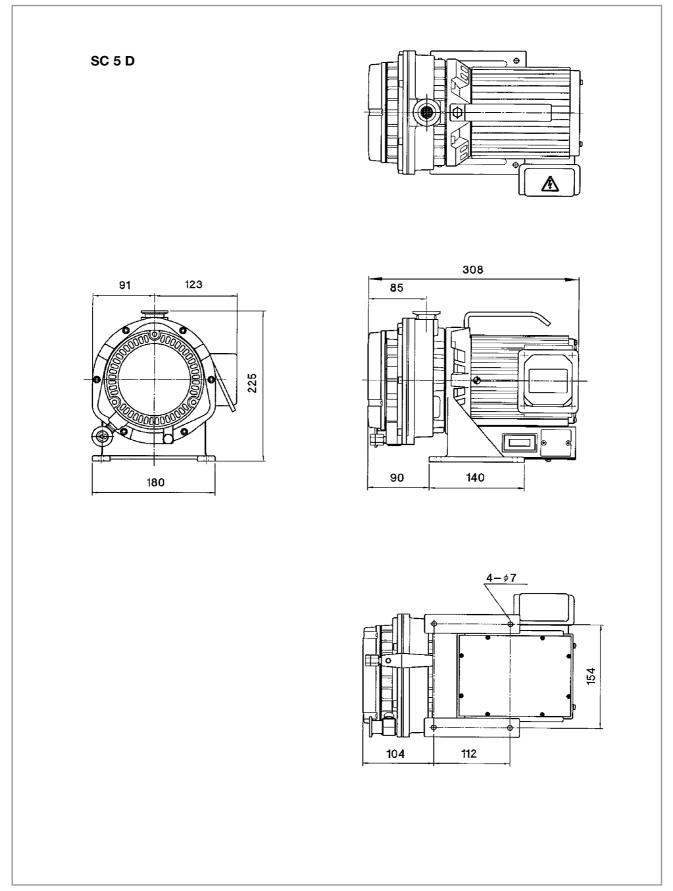


Fig. 6 Dimensional drawing for the SC 5 D

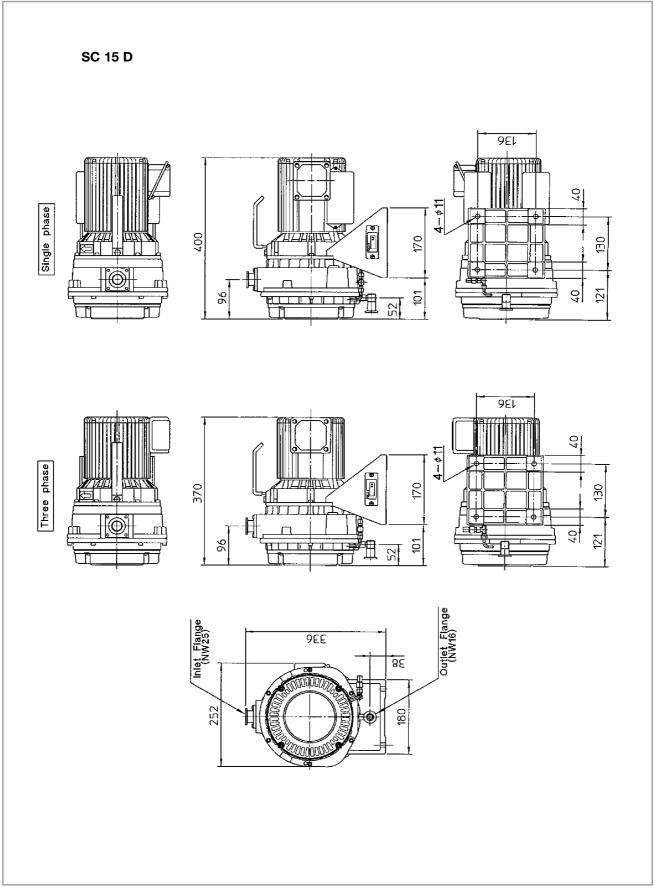


Fig. 7 Dimensional drawing for the SC 15 D

SC 30 D 330 Z7 IEL 4-M10 f Single phase 643 ۲ , Lio 240 310 цų ╂╠╾┝┨ 46. ۱III **FB** 8 77 42 <u>560</u> 4-M10 27 L71 OEE ¢ Three phase ¢ , [] 0 372 240 310 310 ┥┥┥┙╨╨┞┤╏╟╴╞╶╞ <u>ک</u>ل 46 ലങ് 66 77 42 092 Outlet Flange (NW25) Inlet Flange (NW40) 543 871 159 Figtures in parentheses are dimensions when inlet and outlet are placed vertically 和 36) 183 328 288 (29) Æ (575) (797)

Fig. 8 Dimensional drawing for the SC 30 D

Caution

# 2 Installation

# 2.1 Check the product

- Check that the package is right-side-up and then open it.
- Check that model of the product is one that you ordered.
- Check that there is no damage. If there is any damage, file a damage claim with the carrier.
- Remove inlet blank flange and outlet blank flange. If you operate the pump with blank flanges, it can cause damage.
- Check that the Air Muffler for the Air flush port is in the plastic bag.

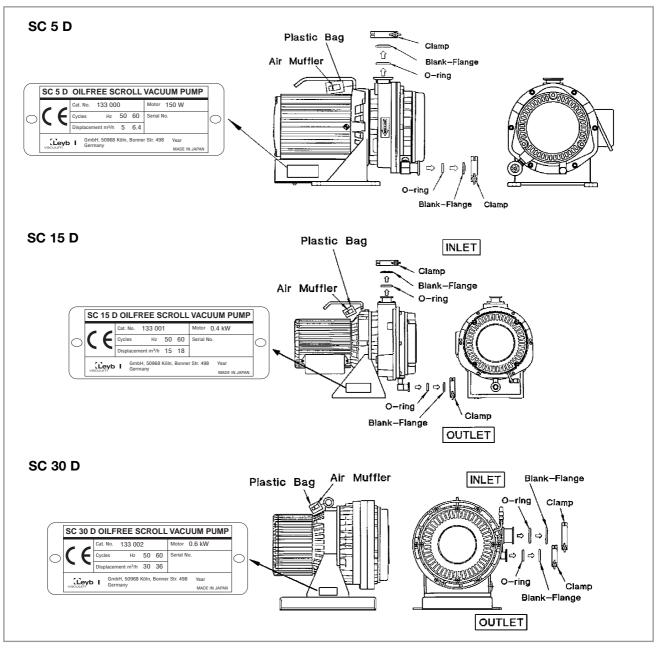


Fig. 9 Check the product

Be careful about moisture	Danger of electric shock. Install in an area which is not exposed to moisture such as rain or steam. Moisture on electric power connection can cause bodily injury by short circuit or electric shock.
Warning	Danger of explosion and fire. Install in an area which is not exposed to explosives, flammable gas, or other related hazards. Otherwise, the pump can cause an explosion or fire.
Temperature	Operate at ambient temperature of 5 °C - 40 °C. Operating outside of this ambient temperature range can cause damage, fire or failure.
Ventilation	Ensure proper ventilation.
	Install in a well-ventilated area. Poor ventilation can cause abnormal overheating, fire or failure since the scroll pump is air-cooled.
	Neccessary ventilated air:
	SC 5 D over 2 m <sup>3</sup> $\cdot$ min <sup>-1</sup>
	SC 15 D over 4 m <sup>3</sup> · min <sup>-1</sup>
	SC 30 D over 8 m <sup>3</sup> · min <sup>-1</sup>
Avoid dust	Install in a proper location. Install in an area which is not exposed to dust or corrosive gas. Failure to install in a proper location can result in dama- ge or failure.
	Install the pump in an area which is not exposed to debris such as iron, stone, polishing or wood dust. Debris can clog air mufflers reducing the effectiveness of the Air Flush.
Avoid direct sunshine	Install in an area which is not exposed to sunshine. Direct sunshine can cause high temperature and failure.

# 2.2 Operating environment

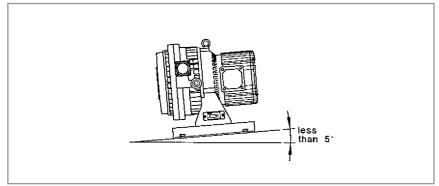


Fig. 10 Install on a firm, level floor

# 2.3 Setting up the pump

The SC 30 D is eqipped crane eyelets for transport.

Use lifting devices with sufficient carrying capacity. Never stand beneath the suspended pump while it is being moved.



Install on a firm, level floor (less than 5  $^{\circ}$  inclination). Uneven installation can cause failure.

If the floor is unstable, secure the pump by using

- $4 \times \emptyset 7$  mm holes of the pump leg (SC 5 D) or
- 4 x Ø 11 mm holes of the pump leg (SC 15 D) or
- $4 \times M$  10 tap screws on the pump base (SC 30 D).

### 2.4 Electrical Connections

Warning

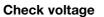


Wiring must be done by a qualified electrician. Otherwise, electric shock or fire may occur.

Turn off power



Turn off incoming main electricical power before wiring the pump. Failure to do so can cause injury from to electric shock.





Check electric power and voltage before doing the wiring.

**Three-phase** motor has dual voltage 200/380V 50 Hz, 208/460 V 60 Hz. **Single-phase** motor has dual voltage 100/200V 50 Hz, 115/208-230V 60 Hz.

Check electric source and voltage, and wiring.

### 2.4.1 Single-phase motors

Warning



Be sure to install a reliable main disconnect swtich (or breaker) for emergency stop. In addition, shut off the SC 5 D by turning off the switch on the motor. Failure to do so can cause damage or fire.

Warning



The single phase motor has an internal thermal protector. The motor restarts without warning after the protector trips.

### **CE Requirement**

Min. circuit current capacity of conductor is 10 A. Max. branch circuit breaker is 15 A (industrial rated).



Protect the motor by installing the recommended breaker. (refer to chart 1). Failure to do so can cause electrical shock or fire.





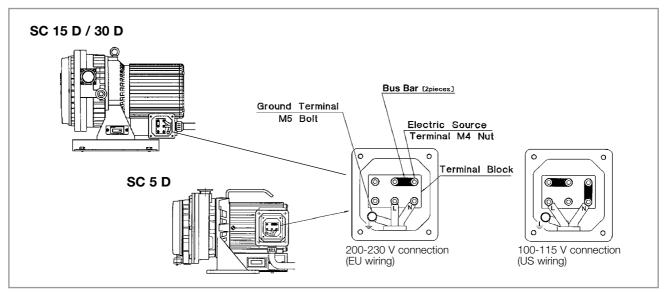


Fig. 11 Single-phase connection

### When you use this pump in Europe

This vacuum pump must be equipped with a main disconnect device in accordance with requirements of EN 60204-1. It is recommended to use a circuit breaker as main breaker which is suitable for isolation according to EN 60947-2 and is equipped with an operating handle which is lockable in OFF position and complies with the other requirements of EN 60947-3.

Remove the terminal cover of motor and check the terminal block inside. The wiring diagram is shown inside the terminal cover.

You can change between 100-115 V and 200-230 V connection by changing the bus bars. If you want to change the connection, remove the M 4 nut for the power terminal and change the bus bars as illustrated in Figure 11. Two bus bars are used at the 200-230 V connection. Connect the power cord through the cable-gland on the bottom side of Terminal Box.

Activate the emergency stop by the main disconnect switch or breaker.

Protect the motor with a breaker.

Use power cord and ground wire rated at greater than 10 A.

Use round type terminal.

Fit cable-gland.

Connect ground wire to ground terminal.

After each modification of power supply cable wiring a new electrical safety test has to be done according to the national rules.

Warning



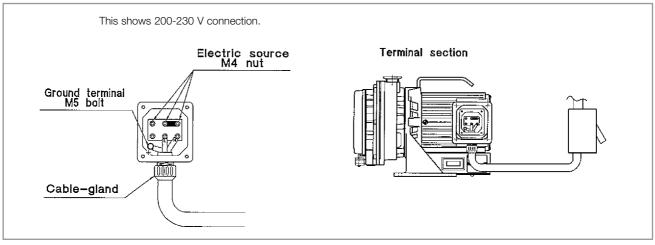


Fig. 12 Electrical connection (SC 5 D)

	Chart 1: Single-phase specification										
V	Hz	Recomr	Recommended breaker capacity - A								
		SC 5 D	SC 5 D SC 15 D SC 30 D								
100	50	3.0	6.0	10.7							
100	60	2.5	6.0	12.5							
115	60	2.5	5.4	10.8							
200	50	1.5	3.0	5.4							
200	60	1.3	3.2	6.0							
230	50	1.9	2.7	4.9							
230	60	1.3	2.7	5.0							

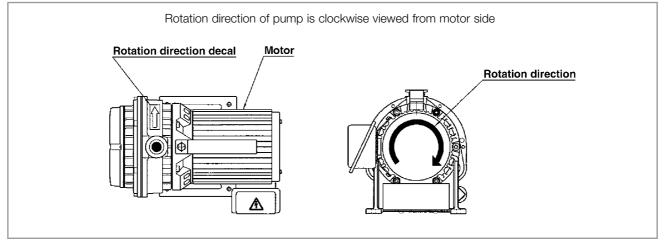


Fig. 13 Check rotation direction after wiring

Operate pump with inlet opened, and check that air comes out from outlet.

If you plan to switch the pump ON-OFF with remote control, check the pump's rotation direction before connecting it to the vacuum system.

When checking rotation direction, avoid dropping foreign matter into inlet. Dropping foreign matter into the pump can cause failure.

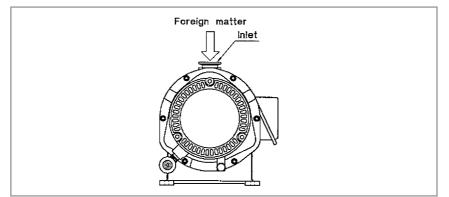


Fig. 14 Avoid dropping foreign matter inside

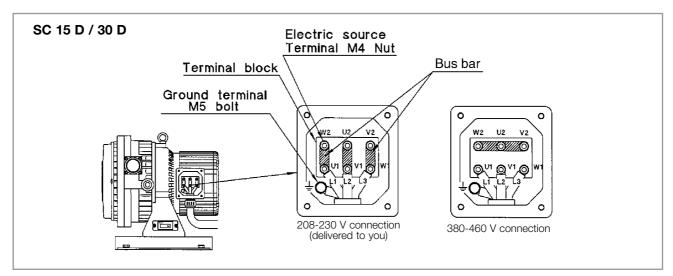


Fig. 15 Three-phase connection

### 2.4.2 Three-phase motors

For SC 15 D / 30 D only



Be sure to install a reliable main disconnect switch (or breaker) which meets the IEC standard for emergency stop. Failure to do so can cause damage or fire.

### **CE Requirement**

The 3 phase-motor is not protected. External protection must be provided.

- Min. circuit current capacity of conductors is SC 15 D - 3-phase 7 A , SC 30 D - 3-phase 15 A
- Max. branch circuit breakers is SC 15 D - 15 A , SC 30 D - 15 A





Protect the motor by installing the recommended breaker. Failure to do so can result in injury from electrical shock or fire.

Use a power cord and ground wire of over 2 mm<sup>2</sup> (rated at 7 A, 3-phase for SC 15 D) (rated at 15 A, 3-phase for SC 30 D).

If the cord is underrated, it can cause injury from electrical shock or fire.

Firmly fit proper round crimp style terminal to electric cord with application device and connect to motor terminal. If the connection is loose, it can cause bodily injury or electrical fire.

Be sure to connect electric cord to terminal by using cable-gland at  $\emptyset$  20 mm hole of motor terminal box. If the connection is loose, it can cause bodily injury or electrical fire.

Be sure to ground. Connect a ground wire to the ground terminal in motor terminal box. Failure to ground can cause bodily injury such as electric shock.

You can change to 208-230 V or 380-460 V connection by changing the bus bars. It is wired to 208-230 V connection when delivered to you. If you want to change to 380-460 V connection, remove electric source terminal M 4 nut and change the bus bars as illustrated in Figure 15. Connect the power cord through the cable-gland on the bottom side of Terminal Box. Connect L1-L2-L3 to U1-V1-W 1 terminals of the motor, respectively.

Activate the emergency stop by the main disconnect switch or breaker.

Protect the motor with a breaker.

Use a power cord and ground wire rated sufficiently.

Use round type terminal.

Fit cable-gland.

Connect ground wire to ground terminal.

After each modification of power supply cable wiring a new electrical safety test has to be done according to the national rules.

Three-phase specification							
V	Hz	Recommended brea	aker capacity - A				
		SC 15 D	SC 30 D				
200	50	1.8	3.1				
200	60	2.2	3.2				
208	60	2.2	3.0				
230	60	2.2	2.9				
380	50	1.1	1.8				
415	50	1.2	1.9				
460	60	1.2	1.7				

### Warning



### Warning



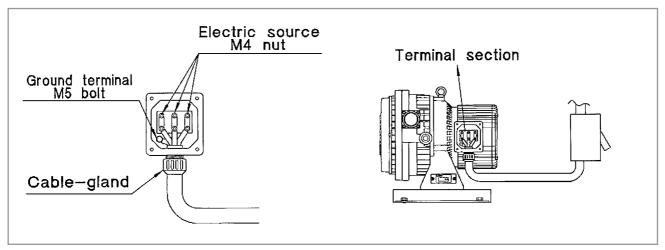


Fig. 16 Electrical connection (SC 30 D - 200 V)

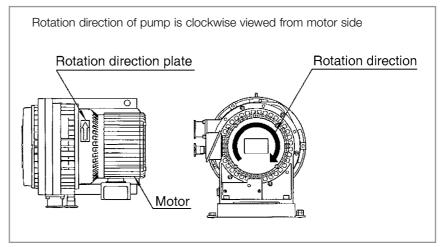


Fig. 17 Check rotation direction after wiring

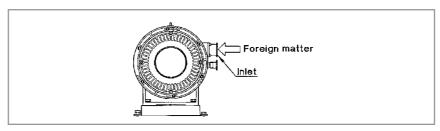


Fig. 18 Avoid dropping foreign matter inside

Operate pump with inlet opened, and check that air comes out from outlet.

If you plan to switch the pump ON-OFF with remote control, check the pump's rotation direction before connecting it to the vacuum system.

### Caution

When checking rotation, avoid dropping foreign matter into the inlet. Dropping foreign matter into the pump can cause failure.

If the rotation is wrong, ensure that the incoming power is OFF and then interchange two of the input leads.

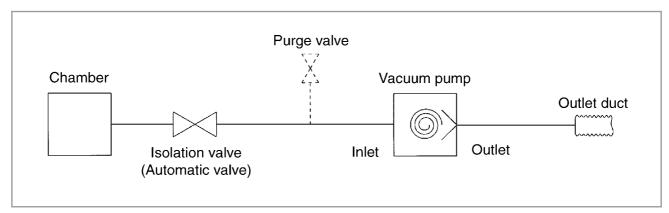


Fig. 19 Connection to vacuum system

### 2.5 Connection to vacuum system

- Inlet of SC 5 D is NW 25 and outlet is NW 16.
- Inlet of SC 15 D is NW 25 and outlet is NW 16.
- Inlet of SC 30 D is NW 40 and outlet is NW 25.
- Install an isolation valve between the vacuum chamber and the pump's inlet to prevent the drawback of debris from the vacuum pump into the vacuum chamber during start-up or shut-down.
- We recommend the use of an automatic valve as isolation valve which closes during power failurer to prevent the drawback of debris from inside the pump into the vacuum chamber.
- Install a purge valve between the isolation valve and the pump's inlet. Opening this purge valve during operation removes dirt and water vapor from the pump.
- Use the clean connecting tubing between vacuum chamber and vacuum pump. We recommend the use of flexible tubing between inlet of pump and the vacuum chamber so that the pump's vibration is not transmitted to the vacuum chamber.
- When connecting an exhaust line to the outlet of the vacuum pump, we recommend the following maximum straight length:

SC5D pump model 30 meters of NW 16 tubing

SC15D pump model 5 meters of NW 16 tubing

SC30D pump model 15 meters of NW 25 tubing

- Make sure that the exhaust line is not clogged during operation.
- Make sure that the pressure at the pump's outlet does not exceed atmospheric pressure.

# 3 **Operation**

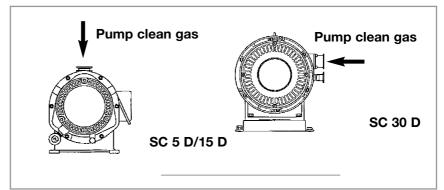


Fig. 20 Never pump hazardous gases



Do not pump hazardous gases to humans, or explosive, flammable, toxic or corrosive gases or substances which contain chemicals, solvents or powders. Pumping such gases can cause bodily injury from exposure to harmful substances, explosion or fire.

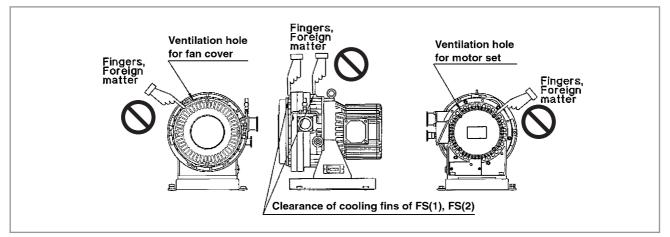


Fig. 21 Be careful about entanglement



Never put your fingers or foreign matter into ventilation holes of the fan cover, motor set or clearance between cooling fans of FS (1) and FS (2). If done, you can injure your fingers or foreign matter can blow into your eyes.

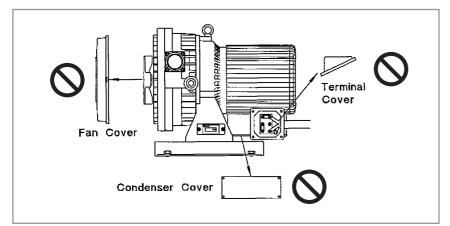


Fig. 22 Never alter equipment

Never remove or alter safety equipment or insulation parts. Removing or altering this equipment can cause electric shock or bodily injury by rotating objects.

Do not operate when the fan cover is removed.

Do not operate, when the terminal cover is removed.

Do not operate the single-phase pump when its condenser cover is removed.

### 3.1 Start up

Remove blank flanges from the inlet and outlet before starting the pump. Operation with blank flanges can cause damage.

If you will be pumping humid air or condensable vapors, open the Air Flush (refer to Sec. 3.3) before starting the pump as described below.

The pump takes 6-8 hours to reach its ultimate pressure during its initial start-up or after a long idle period.

Close the inlet isolation valve and continue operation for 6-8 hours opening the purge valve for 3-5 seconds to atmosphere 2-3 times per hour. While the pump was off, moisture may have entered the pump extending the time needed to reach ultimate pressure.

Close the isolation valve between the vacuum pump and vacuum chamber during start-up and shut-down of pump. Otherwise, debris from the pump can be drawn back into the vacuum chamber.

When restarting a pump that is already at operating temperature, open the purge valve for 3-5 seconds to atmosphere before restarting the pump. Otherwise, the pump's temperature can become unbalanced causing it to fail.

Warning





Proceed as follows to start the pump:

- Close the isolation valve to prevent drawback of debris from the vacuum pump into vacuum chamber. (Open the purge valve if one is installed).
- 2. Switch the vacuum pump ON.
- 3. Open the isolation valve (close purge valve if one is installed) and pump the vacuum chamber.

### 3.2 Pumping

Operating the pump continuniously near its ultimate pressure (for example, backing a turbomolecular pump) can cause deposits of foreign matter or moisture in the pump resulting in failure.

Operate with the Air Flush open (see below), or close the isolation valve and open the purge valve for 3-5 seconds to atmosphere several times once a day to remove foreign matter from inside the pump.

### Operate at designated temperature

When pumping vapor, the inlet gas temperature must be less than 50 °C. When vapor temperature is more than 50 °C, install a chiller or trap in the piping between the vacuum chamber and the pump to reduce the inlet vapor temperature to less than 50 °C. Pumping vapor of over 50 °C can cause failure.

### 3.3 Pumping vapor (air flush operation)

### Caution

When pumping vapor, open the Air Flush Port. If you pump vapor with the Air Flush Port closed, condensed moisture remains in the pump, resulting in failure.

Use care to avoid damaging the Air Flush Port (especially the air muffler).

When the Air Flush is open, noise level and ultimate pressure increases.

### **Purpose of Air Flush**

The moisture volume drawn into pump varies depending on the temperature and pressure in the chamber. Pumping humid gas can result in moisture condensing in the pump. This remaining moisture can cause deterioration of the ultimate pressure or pump failure. When the vacuum chamber contains gas with humidity of over 60 % RH, the pump must be operated with the Air Flush open. Operating the pump with the Air Flush open removes the moisture which allows the pump to reach its ultimate pressure.

### Operation

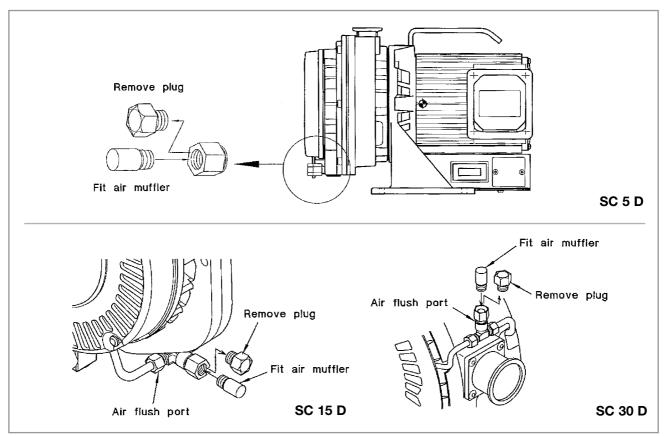


Fig. 23 Operate with Air Flush Port opened

### Never change Air Flush condition ON-OFF during operation.

Open or close the Air Flush Port only after shutting down the pump. Opening or closing the Air Flush during operation can cause the pump to fail and cause bodily injury.

To open the Air Flush, shutdown the pump, remove the plug from the Air Flush Port and screw the air muffler into the Air Flush Port.

To close the Air Flush, shutdown the pump (see below), remove the Air Muffler from the Air Flush Port and replace it with the plug. Lightly tighten the plug with a wrench.

When supplying nitrogen gas or dry air to the air flush port, set the pressure equivalent to atmospheric pressure while keeping the flow less than

- 9 I · min<sup>-1</sup> for the SC 5 D or
- $10 \text{ I} \cdot \text{min}^{-1}$  for the SC 15 D and SC 15 D.

Exceeding 9 or 10 l/min air flush can cause pump failure.

### Caution

Caution

### Operation

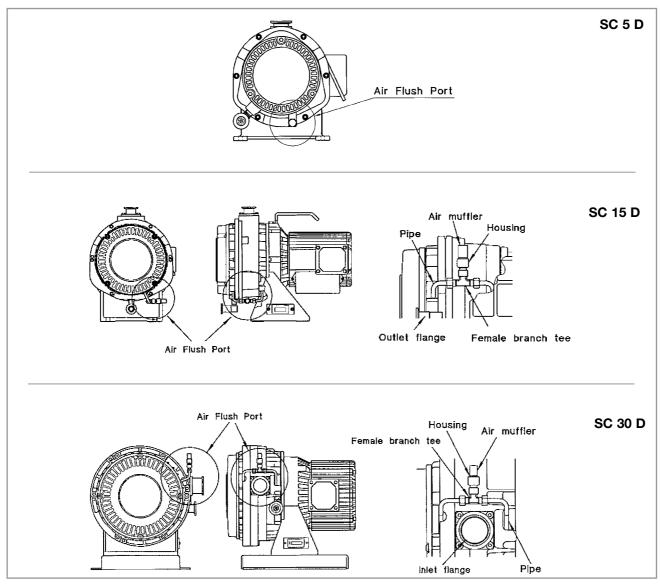


Fig. 24 Position of Air Flush Port

# 3.4 Shut down

After vapor is pumped, continue to operate with the Air Flush open for over one hour. If you close Air Flush Port or stop the pump soon after vapor is pumped, condensed moisture remains in the pump, resulting in failure.

- To prevent the drawback of debris from the vacuum pump into vacuum chamber during shutdown, close the isolation valve (open the purge valve if one is installed).
- Switch the vacuum pump off.

When the pump stops, atmospheric air is drawn back from the Air Flush Port to the inside of pump, and pressure inside pump becomes about atmospheric pressure. To maintain vacuum in the vacuum chamber and prevent the drawback of debris from vacuum pump into vacuum chamber, close the isolation valve to the vacuum chamber before shutting off the pump. Warning



# Maintenance

Caution

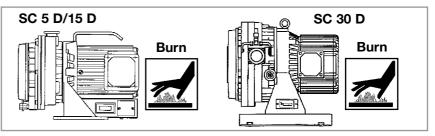
Neglecting maintenance and inspection can cause poor performance and pump failure.

To remove debris accumulated in the vacuum pump, operate the pump several times for 3-5 seconds (once a day) with its inlet open to atmospheric air (or open the purge valve if one is installed).

### Warning



Allow the pump to cool down before doing maintenance. Performing maintenance immediately after shutdown can cause bodily injury such as burns.





Warning

### Be careful of automatic restart

The thermal protection on the single-phase motor automatically resets. This motor restarts without warning after the protector trips. Be sure to switch off the electric power before maintenance or inspection.

Warning



### Switch off electric source

Be sure to switch off the electrical power before maintenance or inspection. Failure to do so can cause bodily injury from electric shock or rotating objects.

Caution

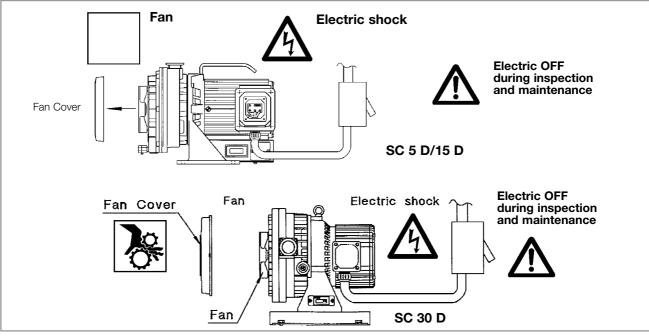
More frequent maintenance is required if ambient temperature is too high. The maintenance interval is based on 5 - 40 °C ambient temperature and 25 °C average yearly temperature.

Shorten the maintenance interval if the ambient temperature is higher. Otherwise, the pump may fail prematurely.

The maintenance schedule assumes the pump is exposed to clean gas

You must shorten the maintenance interval when pumping vapor since vapor temperature, disposal volume, disposal frequency and substances in the vapor influence the pump's operation.

### Maintenance





## 4.1 Table - Maintenance

When the maintenance interval has been reached, contact Leybold to arrange the required maintenance. Never disassemble, reassemble or alter the pump yourself. We are not responsible for any accidents caused by disassembly, assembly or alteration which was done by the user or non specialist.

	Maintena	ince interval		
Where to inspect	Yearly or every 8.000 hr	Biennially or every 16.000 hr	every 400 times vapor pumping	Remarks
Needle bearing - FS (2)	grease / 🔺	•		
Needle bearing - OS	grease / 🔺	•		
Ball bearing - FS (1)		•		
Needle bearing (Pin crank)	grease / 🔺	•		
O-ring (Pin crank, Needle bearing)		•		
Spider		•		
Seal (Pin crank, Needle bearing)	•	•		only SC 30 D
Shaft seal (2) - FS (2)	•	•		
Shaft seal (1) - FS (1)	•	•		
G seal - FS (2)	•	•		
G seal - OS	•	•		
G seal - FS (1)	•	•		
Exhaust valve set	•	•		
O-Ring (Outlet flange)	•	•		only SC 15 D
O-ring - FS (2)	•	•		
O-ring (Inlet flange)	•	•		
Tip seal set (1)		•		
Tip seal set (2)		•		
Pin crank set				
Air flush kit	•	•	•	

• Replace

▲ Replace if something goes wrong

Note 1: Be sure to use designated DIS exclusive grease.

Note 2 : The maintenance interval is the time interval or running hours whichever is reached first.

# 4.2 Leybold Service

If you send a pump to Leybold indicate whether the pump is free of substances damaging to health or whether it is contaminated. If it is contaminated also indicate the nature of hazard. To do so, you must use a preprinted form which we shall send to you upon request.

A copy of this form is printed at the end of the Operating Instructions: "Declaration of Contamination of Vacuum Equipment and Components". Another suitable form is available from the Leybold homepage: www.leybold.com under the headline "support & download".

Please attach this form to the pump or enclose it with the pump.

This "Declaration of Contamination" is required to meet German Law and to protect our personnel.

Leybold must return any pumps without a "Declaration of Contamination" to the sender's address.

The pump must be packed in such a way, that it will not be damaged during shipping and so that any contaminants are not released from the package.

# 4.3 Disposal

The pump may be contaminated by the process or by environmental influences. In this case it must be decontaminated in accordance with the relevant regulations. Leybold offers this service for fixed prices. Further details are available on request.

Contaminated parts can be detrimental to health and environment. Before beginning to work, find out whether any parts are contaminated. Adhere to the relevant regulations and take the necessary precautions when handling contaminated parts.

Separate clean components according to their materials, and dispose of.

If you send a pump to Leybold mind the regulations given in Section "4.2 Leybold Service".

Contamination

Form

### Warning



Contamination

Warning



# 5 Troubleshooting

If the pump malfunctions, please refer to the following chart for help in solving the problems.

If you cannot solve the problem, please contact Leybold.

Fault	Possible cause	Remedy	
Pump does not rotate.	Breaker malfunction.	Inspect and repair.	
	Wiring becomes loose or cut.	Repair or replace.	
	Voltage drops.	Check length and size of cable.	
	Motor malfunctions.	Inspect and repair.	
	Pump malfunctions.	Inspect and repair.	
only SC 5 D	Switchis turned OFF	Turn switch ON.	
only SC 5 D	ON-OFF switch is damaged.	Replace.	
	Termal protector trips.	Inspect connection in thermal box.	
		Inspect wiring.	
		Inspect voltage.	
		Inspect and repair.	
Ultimate pressure is Insufficient.	Air leaks for pumping.	Check tightness of piping.	
	Moisture or solvent has condensed	Open inlet to atmosphere and operate	
	in pump.	for a few minutes and then operate for	
		about 24 hours with the inlet closed.	
		Install a trap or a filter to prevent water	
		and solvent from entering the pump.	
	O-ring is damaged.	Replace.	
	Air flush port is clogged.	Clean air muffler Replace	
Abnormal sound, vibration.	Connection becomes loose.	Tighten connection.	
	The pump is not level.	Level the pump.	
	Foreign matter enters inside of Pump.	Inspect and repair.	
	Failure of exhaust valve.	Inspect and repair.	
	Failure of motor.	Inspect and repair.	
	Failure of pump.	Inspect and repair.	

# 6 Spare parts

Parts name	SC 5 D	SC 15 D	SC 30 D
Major service kit	EK870000499	EK870000500	EK870000501
Minor service kit	EK870000496	EK870000497	EK870000498

# EC Conformance Declaration

We, the Leybold Vacuum GmbH, declare herewith that the products listed below, in the embodiment which we have placed on the market, comply with the applicable EC guidelines.

This declaration becomes invalid if modifications are made to the product without consultation with us.

Compliance with the EMC guideline requires that the components be installed within the system or machine in a manner adapted to EMC requirements.

The tests are performed on a normal measurement workbench using an arrangement typical for the type of system.

Date of CE approval (year):

Designation of the products:

Scroll-Vakuumpumpe	₽n
--------------------	----

SC 5 D	Part Nos.:	133 000	133 100	
SC 15 D		133 001	133 101	133 003
SC 30 D		133 002	133 102	133 004

### The products comply to the following guidelines:

2004

■ EC Machinery Directive (98/37/EG) and (98/79/EG)

Models:

■ EC Low Voltage Directive 73/23/EWG and 93/68/EG

1996

 EC Directive Electromagnetic Compatibility 89/336/EWG, 91/263/EWG, 92/31/EWG and 93/68/EWG

### Related, harmonized standards:

EN 1012-2
-----------

- EN 60204-1 1997
- EN 60034-1/A11 1998/2002

ologne, 17, 2.2004

Marcus Eisenhuth Member of the Executive Board Head of Product Development

Cologne, 17.12

Hans Rottländer Product Manager



Leybold Vacuum GmbH Bonner Strasse 498 (Bayenthal) D-50968 Cologne Phone: ++49 (0)221 347-0 Fax: ++49 (0)221 347-1250 documentation@leybold.com

www.leybold.com



**Declaration of Contamination of Compressors, Vacuum Pumps and Components** The repair and / or servicing of compressors, vacuum pumps and components will be carried out only if a correctly completed declaration has been sub-mitted. **Non-completion will result in delay**. The manufacturer can refuse to accept any equipment without a declaration. **A separate declaration has to be copleted for every single component**.

This declaration may be completed and signed only by authorised and gualified staff.

stomer/Dep./Institute:				ning 🗵 applicable please	mark			
ddress  erson to contact: hone: Fax:			<ul> <li>repair</li> <li>chargeable</li> <li>warranty</li> <li>Austausch</li> <li>chargeable</li> <li>warranty</li> </ul>					
			alibration	Factory calibration				
		restorin	restoring goods because of following reason:					
		🗖 rent/lo	an 🗖 fo	r credit 🛛 against exchange				
der number of customer:		exchar	nge alread	y received/arranged				
Description of the equipment (machine or	component)	Ancilla	ary equipn	nent				
e:								
t number:								
ial number:								
e of oil used:								
Condition of the equipment								
	No	Yes	No	Contamination:	No	Yes		
Has the equipment been used				► toxic				
Drained (Product/service fluid) All openings sealed airtight				corrosive microbiological				
Purged	V			explosive				
If yes which cleaning agent:	•		-	radioactive				
and which method of cleaning:				other harmful substances				
C. Description of processed substance		bsolutely)				V		
1. What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive	ith the equipment: fluids and substance	s processed,		s of the substances; According to				
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:</li> </ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che	s processed, emical name:			Residues	8:		
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:         <ul> <li>a)</li> <li>a)</li> </ul> </li> </ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che	s processed, emical name:			Residues	s: D No		
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:</li> </ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che	s processed, emical name:			Residues	s: D No		
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:         <ul> <li>a)</li> <li>a)</li> </ul> </li> </ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che	s processed, emical name:			Residues _ 🗆 Yes _ 🗆 Yes	s: D No		
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:         <ul> <li>a)</li> <li>b)</li> </ul> </li> </ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che	s processed, emical name:			Residues _	s: No No No No		
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:         <ul> <li>a)</li></ul></li></ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che	s processed, emical name:			Residues _	s: No No No No		
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:         <ul> <li>a)</li> <li>b)</li> <li>c)</li> <li>c)</li> </ul> </li> </ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che	s processed, emical name:			Residues _	s: No No No No		
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:         <ul> <li>a)</li> <li>b)</li> <li>c)</li> <li>d)</li> <li>2. Are these substances harmful?</li> <li>3. Dangerous decomposition products when</li> </ul> </li> </ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che thermally loaded	s processed, emical name: Yes	No		Residues _	s: No No No No		
1. What substances have come into contact w         Trade name and / or chemical term of service         (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive         Tradename:         a)         b)         c)         d)         2. Are these substances harmful?         3. Dangerous decomposition products when Which:         Components contaminated by microbio without written evidence of decontamir         D. Legally binding declaration	ith the equipment: fluids and substance e) Che thermally loaded logical, explosive nation.	s processed, emical name: Yes	No D No No	lucts will not be accepted	Residues _ Q Yes _ Yes _ Yes _ Yes _ Yes	s: No No No No		
1. What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:     a)      b)      c)      d)      2. Are these substances harmful?     3. Dangerous decomposition products when Which:     Components contaminated by microbio without written evidence of decontamin	ith the equipment: fluids and substance e) Che thermally loaded logical, explosive nation.	s processed, emical name: Yes	No D No No	lucts will not be accepted	Residues _ Q Yes _ Yes _ Yes _ Yes _ Yes	s: No No No No		
1. What substances have come into contact w         Trade name and / or chemical term of service         (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive         Tradename:         a)         b)         c)         d)         2. Are these substances harmful?         3. Dangerous decomposition products when Which:         Components contaminated by microbio without written evidence of decontamir         D. Legally binding declaration	ith the equipment: fluids and substance e) Che thermally loaded logical, explosive nation.	s processed, emical name: Yes or radioac is form is a	No D tive prod ccurate	lucts will not be accepted	Residues _ Q Yes _ Yes _ Yes _ Yes _ Yes	s: No No No No		
<ol> <li>What substances have come into contact w Trade name and / or chemical term of service (e.g. toxic, inflammable, corrosive, radioactive Tradename:         <ul> <li>a)</li> <li>b)</li> <li>c)</li> <li>d)</li> <li>2. Are these substances harmful?</li> <li>3. Dangerous decomposition products when Which:</li> </ul> </li> <li>Components contaminated by microbio without written evidence of decontamin</li> <li>D. Legally binding declaration I / we hereby declare that the information</li> </ol>	ith the equipment: fluids and substance e) Che thermally loaded logical, explosive nation.	s processed, emical name: Yes or radioac is form is a	No	lucts will not be accepted and sufficient to judge any c	Residues _ Q Yes _ Ontaminati	s: ■ No ■ No ■ No ■ No ■ No ■ No ■ No ■ No ■ No		

# Sales and Service Net Worldwide

### Germany

### Leybold Vacuum GmbH Bonner Strasse 498

D-50968 Cologne Phone: +49-221-347 1234 Fax: +49-221-347 1245 sales@leybold.com

### Leybold Vacuum GmbH

Sales Area North/East Branch office Berlin Buschkrugallee 33 1. Obergeschoss D-12359 Berlin Phone: +49-30-435 609 0 Fax: +49-30-435 609 10 sales.berlin@leybold.com

#### Leybold Vacuum GmbH Sales Area South/Southwest

Branch office Munic Karl-Hammerschmidt-Strasse 38 D-85609 Aschheim/Dornach Phone: +49-89-357 33 90 Fax: +49-89-357 33 93 sales.muenchen@leybold.com service.muenchen@leybold.com

#### Leybold Vacuum GmbH Sales Area West

Branch office Cologne Emil-Hoffmann-Straße 43 D-50996 Cologne-Suerth Phone: +49-221-347 1270 Fax: +49-221-347 1291 sales.koeln@leybold.com

#### Leybold Vacuum GmbH Service Center Emil-Hoffmann-Straße 43

Emil-Hoffmann-Straße 43 D-50996 Cologne-Suerth Phone: +49-221-347 1439 Fax: +49-221-347 1945 service@leybold.com

### Leybold Vacuum GmbH

Mobile after sales service Emil-Hoffmann-Straße 43 D-50996 Cologne-Suerth Phone: +49-221-347 1765 Fax: +49-221-347 1944 kundendienst@leybold.com

### Leybold Vacuum

 Dresden GmbH

 Zur Wetterwarte 50, Haus 304

 D-01109 Dresden

 Service:

 Phone: +49-351-88 55 00

 Fax: +49-351-88 55 041

 Fax: etal densities densities

info@leybold-dresden.de www.leybold-dresden.de

### Europe

Belgium
Leybold Vacuum Nederland B.V.
Belgisch bijkantoor
Leuvensesteenweg 542-9A
B-1930 Zaventem
Sales:
Phone: +32-2-711 00 83
Fax: +32-2-720 83 38
sales.belgium@leybold.com
Service:
Phone: +32-2-711 00 82
Fax: +32-2-720 83 38
service.belgium@leybold.com

France

### Leybold Vacuum France S.A. 7, Avenue du Québec

Z.A. de Courtaboeuf, B.P. 42 F-91942 Courtaboeuf Cedex Sales and Service: Phone: +33-1-69 82 48 00 Fax: +33-1-69 07 57 38 leybold-vacuum@leybold.fr

### Leybold Vacuum France S.A. Valence Factory

640, rue A. Bergès - B.P. 107 F-26501 Bourg-lès-Valence Cedex Phone: +33-4-75 82 33 00 Fax: +33-4-75 82 92 69 marketing.valence@leybold.fr

### Great Britain

Leybold Vacuum UK Ltd. Waterside Way, Plough Lane GB-London SW17 0HB Sales: Phone: +44-20-8971 7000 Fax: +44-20-8971 7001 sales@leybold.co.uk Service: Phone: +44-20-8971 7030 Fax: +44-20-8971 7030 Fax: +44-20-8971 7030

### Italy

**Leybold Vacuum Italia S.p.A.** 8, Via Trasimeno I-20128 Milano

Sales: Phone: +39-02-27 22 31 Fax: +39-02-27 20 96 41 sales@leybold.it Service: Phone: +39-02-27 22 31 Fax: +39-02-27 20 96 41

Field Service Base Z.I.Le Capanne I-05021 Acquasparta (TR) Phone: +39-0744-93 03 93 Fax: +39-0744-94 42 87 service@leybold.it

service@leybold.it

### Hotline\_\_\_\_\_

### Sales: +49-221-347 1234 Service: +49-221-347 1765

sales@leybold.com service@leybold.com

### Netherlands

Leybold Vacuum Nederland B.V. Computerweg 7 NL-3542 DP Utrecht Sales and Service: Phone: +31-346-58 39 99 Fax: +31-346-58 39 90 sales.netherlands@leybold.com service.netherlands@leybold.com

### Spain

Leybold Vacuum España S.A. C/. Huelva, 7 E-08940 Cornella de Llobregat (Barcelona) Sales: Phone: +34-93-666 46 16 Fax: +34-93-666 43 70 sales.spain@leybold.com Service: Phone: +34-93-666 49 51 Fax: +34-93-665 40 10

### Sweden

Leybold Vacuum Scandinavia AB Box 9084 SE-40092 Göteborg Sales and Service: Phone: +46-31-68 84 70 Fax: +46-31-68 39 39 info@leybold.se Visiting/delivery address: Datavägen 57B SE-43632 Askim

### Switzerland

Leybold Vacuum Schweiz AG Leutschenbachstrasse 55 CH-8050 Zürich Sales: Phone: +41-1-308 40 50 Fax: +41-1-302 43 73 sales@leybold.ch Service: Phone: +41-1-308 40 62 Fax: +41-1-308 40 60

### America

### USA

#### Leybold Vacuum USA Inc. 5700 Mellon Road Export, PA 15632 info@leyboldvacuum.com Sales: Eastern & Central time zones Phone: +1-724-327-5700 Fax: +1-724-733-1217 Pacific, Mountain, Alaskan & Hawaiian time zones Phone: +1-480-752-9191 Fax: +1-480-752-9494 Service:

Phone: +1-724-327-5700 Fax: +1-724-733-3799

### Asia

### P.R. China

Leybold Vacuum (Tianjin) International Trade Co., Ltd. Beichen Economic Development Area (BEDA), Shuanghai Road Tianjin 300400, China Sales and Service: Phone: +86-22-2697 0808 Fax: +86-22-2697 4061 Fax: +86-22-2697 2017 leybold@leybold.com.cn

### Leybold Vacuum (Tianjin)

Equipment Manufacturing Co., Ltd. Beichen Economic Development Area (BEDA), Shuanghai Road Tianjin 300400, China Phone: +86-22-2697 0808 Fax: +86-22-2697 4061 Fax: +86-22-2697 2017 leybold@leybold.com.cn

#### Leybold Vacuum (Tianjin) International Trade Co., Ltd. Beijing Branch: 1-908, Beijing Landmark Towers 8 North Dongsanhuan Road Chaoyang District Beijing 100004, China Sales and Service: Phone: +86-21-5064-4666 Fax: +86-21-5064-4668 leybold\_sh@leybold.com.cn

### Leybold Vacuum (Tianjin)

International Trade Co., Ltd. Shanghai Branch: Add: No. 33, 76 Futedong San Rd., Waigaoqiao FTZ , Shanghai 200131, China Sales and Service: Phone: +86-21-5064-4666 Fax: +86-21-5064-4668 leybold\_sh@leybold.com.cn

### Leybold Vacuum (Tianjin)

Guangzhou Branch: Add: G/F,#301 Building, 110 Dongguangzhuang Rd. Tianhe District, Guangzhou 510610, China Sales: Phone: +86-20-8723-7873 Phone: +86-20-8723-7597 Fax: +86-20-8723-7875 leybold\_gz@leybold.com.cn

### India

### Leybold Vacuum India Pte Ltd. A-125 Road No. 30 MIDC Wagle Industrial Estate Thane(W) - 400 604 Maharashtra

India Sales and Service: Phone: +91-22-2581 2929 Fax: +91-22-2581 2626 ivt2004@yahoo.com

vacuu

### Japan

#### Leybold Vacuum Japan Co., Ltd. Head Office Tobu A.K. Bldg. 4th Floor 23-3, Shin-Yokohama 3-chome

Kohoku-ku, Yokohama-shi Kanagawa-ken 222-0033 Sales: Phone: +81-45-4713330 Fax: +81-45-4713323

### Leybold Vacuum

Japan Co., Ltd. Osaka Branch Office MURATA Bldg. 7F 2-7-53, Nihi-Miyahara Yodogawa-ku Osaka-shi 532-0004 Sales: Phone: +81-6-6393-5211 Fax: +81-6-6393-5215

### Leybold Vacuum

Japan Co., Ltd. Tsukuba Technical S.C. Tsukuba Minami Daiichi Kogyo Danchi 21, Kasumi-no-Sato, Ami-machi, Inashiki-gun Ibaraki-ken, 300-0315 Service: Phone: +81-298-89-2841 Fax: +81-298-89-2838

### Korea

# Korea Leybold Vacuum Korea Ltd. #761-4, Yulkeum-ri, SungHwan-eup, Chonan Choongchung-Namdo, 330-807, Korea Sales: Phone: +82-41-580-4421 Fax: +82-41-588-3737 Service: Phone: +82-41-580-4419 Fax: +82-41-588-0166

### Singapore

### Leybold Vacuum Singapore Pte Ltd.

No.1, International Business Park, B1-20B, The Synergy Singapore 609917 Sales and Service: Phone: +65-66652910 Fax: +65-65668202 vacuum@leyboldvac.com.sg

### Taiwan

#### Leybold Vacuum Taiwan Ltd. No 416-1, Sec. 3 Chung-Hsin Rd., Chu-Tung Hsin-Chu, Taiwan, R.O.C. Sales and Service: Phone: +886-3-5833988 Fax: +886-3-5833999

### **Leybold Vacuum GmbH** Bonner Strasse 498 D-50968 Cologne



Leybol